

De Stassecretaris voor Sociale Zaken
en voor Gezinnen,
Ph. COURARD

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2240

Handelingen van de Senaat : 27 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3209

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales
et aux Familles,
Ph. COURARD

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2240

Annales du Sénat : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 3209

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

Staatssekretär für Soziale Angelegenheiten
und Familien
Ph. COURARD

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-2240

Annales des Senats: 27. und 28. November 2013

Abgeordnetenammer
(www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3209

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C - 2014/200302]

6 JANUARI 2014. — Herziening van de Grondwet — Invoeging van een artikel 135bis in de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In de Grondwet wordt een artikel 135bis ingevoegd, luidende :

"Art. 135bis. Een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid kan, voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, aan het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest bevoegdheden toewijzen die niet zijn toegewezen aan de gemeenschappen voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 127, § 1, eerste lid, 1^o, en, voor wat deze aangelegenheden betreft, 3^o."

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C - 2014/200302]

6 JANVIER 2014. — Révision de la Constitution — Insertion d'un article 135bis dans la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Dans la Constitution, il est inséré un article 135bis rédigé comme suit :

"Art. 135bis. Une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, peut attribuer, pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale, à la Région de Bruxelles-Capitale, des compétences non dévolues aux communautés dans les matières visées à l'article 127, § 1^{er}, alinéa premier, 1^o, et, pour ce qui concerne ces matières, le 3^o."

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C - 2014/200302]

6. JANUAR 2014 — Revision der Verfassung — Einfügung eines Artikels 135bis in die Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einzigiger Artikel - In der Verfassung wird ein Artikel 135bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 135bis - Durch ein Gesetz, das mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, können für das zweisprachige Gebiet Brüssel-Hauptstadt der Region Brüssel-Hauptstadt Befugnisse anvertraut werden, die in den in Artikel 127 § 1 Absatz 1 Nr. 1 und - was diese Angelegenheiten betrifft - Nr. 3 erwähnten Angelegenheiten den Gemeinschaften nicht übertragen worden sind."

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2241

Handelingen van de Senaat : 27 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3210

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C - 2014/200304]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 144 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 144 van de Grondwet wordt aangevuld met het volgende lid :

"De wet kan echter, volgens de door haar bepaalde nadere regels, de Raad van State of de federale administratieve rechtscolleges machtigen om te beslissen over de burgerrechtelijke gevolgen van hun beslissingen."

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2242

Handelingen van de Senaat : 27 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3211

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Notes

(1) Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2241

Annales du Sénat : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 3210

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C - 2014/200304]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 144 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 144 de la Constitution est complété par l'alinéa suivant :

"Toutefois, la loi peut, selon les modalités qu'elle détermine, habiliter le Conseil d'Etat ou les juridictions administratives fédérales à statuer sur les effets civils de leurs décisions."

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2242

Annales du Sénat : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 3211

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

Fußnoten

(1) Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be) :

Dokumente : 5-2241

Annalen des Senats : 27. und 28. November 2013

Abgeordneten-kammer
(www.lachambre.be) :

Dokumente : 53 3210

Ausführlicher Bericht : 18. und 19. Dezember 2013

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C - 2014/200304]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 144 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es :

Einzig Artikel - Artikel 144 der Verfassung wird durch folgenden Absatz ergänzt :

"Das Gesetz kann jedoch gemäß den von ihm bestimmten Modalitäten den Staatsrat oder die föderalen Verwaltungsgerichtsbarkeiten ermächtigen, über die bürgerrechtlichen Auswirkungen ihrer Entscheidungen zu befinden."

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:
Der Premierminister
E. DI RUPO

Die Ministerin des Innern
Frau J. MILQUET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatsiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be) :

Dokumente : 5-2242

Annalen des Senats : 27. und 28. November 2013

Abgeordneten-kammer
(www.lachambre.be) :

Dokumente : 53 3211

Ausführlicher Bericht : 18. und 19. Dezember 2013